

یکصد جلوه
حقوق بین الملل در زندگی

تألیف
انجمن امریکایی حقوق بین الملل

ترجمه
دکتر کمالی و ثوقی فرد
عضو هیأت علم دانشگاه آزاد اسلامی
واحد کاشانه



موسسه مطالعات و پژوهش‌های حقوقی

تهران - ۱۳۹۵

عنوان و نام پدیدآور :	یکصد جلوه حقوق بین الملل در زندگی / تألیف انجمن
امریکایی حقوق بین الملل :	ترجمه بابک وثوقی فرد.
مشخصات نشر :	تهران : مؤسسه مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهر دانش، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری :	۹۰ ص.
شابک :	۹۷۸-۹۶۴-۸۲۰۰-۷۱-۴
وضع فهرست نویسی :	فهرست نویسی دستی
باز است :	بله
International law : 100 ways it shapes our live, [2006]	
موضوع :	حقوق بین الملل
International law	موضوع
موضوع :	حقوق بین الملل -- مطالعه
International law Popular	موضوع
شناسه افزوده :	وثوقی فرد، بابک، ۱۳۴۹
شناسه افزوده :	انجمن آمریکایی حقوق بین الملل
شناسه افزوده :	American Society of International Law
رده بندی کنگره :	۱۳۹۵ ی/۲۳۴۱۰
رده بندی دیویی :	۳۴۱
شماره کتابشناسی ملی :	۴۴۸۵۶۸۳

عنوان :	یکصد جلوه حقوق بین الملل در زندگی
مؤلف :	انجمن آمریکایی حقوق بین الملل
مترجم :	دکتر بابک وثوقی فرد
ویراستار علمی :	سیامک تیمورپور
ناشر :	مؤسسه مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهر دانش
نوبت چاپ :	اول
تاریخ چاپ :	۱۳۹۵
شمارگان :	۱۰۰۰ نسخه
شابک :	۹۷۸-۹۶۴-۸۲۰۰-۷۱-۴
قیمت :	۳۵,۰۰۰ ریال
حق چاپ محفوظ است.	

سخن ناشر

حقوق بین‌الملل، حقوق حاکم بر جامعه جهانی است. جامعه‌ای که در آن نقش‌آفرینان متعدد و متنوعی حضور دارند، از دولتها گرفته تا افراد انسانی، در حقیقت در زمانی نه چندان دور، حقوق بین‌الملل مجموعه مقررات حاکم بر جنگهای میان دولتها قلمداد می‌شد اما امروز این وضعیت کاملاً دگرگون گشته است. در دهکده جهانی فعلی، حقوق بین‌الملل کم و بیش در تمام جنبه‌های زندگی اجتماعی رسوخ کرده است. در گذشته این عقیده رایج بود که حمایت قرار داشت که مسائل تحت سیطره صلاحیت ملی دولتها قلمرو وسیعی را تشکیل می‌دهد که تصمیم‌گیران مورد آنها بر عهده دولت است. در آن دوران اصل بر صلاحیت ملی دولتها بود و مسائل خارج از حیطه صلاحیت آن‌ها برای دولتها جنبه کاملاً استثنایی داشت. اما در جهان معاصر که سر و بسوئی از قلمرو رو به گسترش حقوق بین‌الملل پدید آمده است. پویایی رابطه میان صلاحیتهای ملی و بین‌المللی، صریحاً ثابت شده است که با توسعه روابط بین‌المللی محیط پیرامون هر فرد محفوظ از مداخله جامعه بین‌المللی هر روز محدودتر شود. این پیشرفت‌ها نشان داده است که حقوق بین‌الملل فاقد مرزهای جغرافیایی است. پست، حمل و نقل، محیط

زیست، اقتصاد، مالیه، پول، حقوق بشر و هرآنچه از ابعاد مختلف زندگی بشر در نظر آید از رهگذر قواعد حقوق بین الملل به نظم کشیده شده و توسط نهادهای بین المللی مدیریت می شود.

کتاب «یکصد و نه حقوق بین الملل در زندگی» که توسط انجمن حقوق بین الملل تألیف شده و به وسیله جناب آقای دکتر رفی فرد عضو محترم هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی که اسامه به فارسی ترجمه شده است در یک معارف دینی و روحی بین الملل نسبت به تمام جنبه های حیات اجتماع را به دست آورده و کشیده است. انشای روان و عاری از تکلف کتاب و ترجمه سلیقه ای و ثوقی فرد این کتاب را برای عموم علاقه مندان به حقوق بین الملل قابل استفاده ساخته است.

دکتر وحید اخاوند

پیشگفتار مترجم

بیاری از مردم حقوق بین الملل را انتزاعی یا مبهم می‌شمارند. هتد کسانی که موضوعاتی مانند جنگ و صلح یا روابط میان کشورها را بیشتر در حوزه اعمال قدرت و نفوذ کشورها می‌دانند تا قلمرو حقوقی. به همین خاطر برخی از مردم در مقام انکار حقوق بین الملل برآمده و قائل به این می‌شوند که اساساً مابین‌المللی تحت عنوان «حقوق بین الملل» وجود خارجی ندارد. این نگاه توأم با سرزنش اختصاص به عوام نداشته و گاهی در بین خواص و اندلسان حتی دانشجویان رشته حقوق نیز طرفدارانی دارد. به همین خاطر از سال ۱۳۷۸ که توفیق تدریس «دروس حقوق بین الملل عمومی» در دانشگاه آزاد اسلامی واحد کرمانشاه نصیب ویسند گردید، اندیشه و کاوش پیرامون معرفی مسائل حقوقی و عینی تر حقوق بین الملل که به ذهن دانشجو در ادراک مباه انتزاعی و غامض این رشته از حقوق کمک کند و از رویکرد صرفاً فقهی و روزمره کاربرد حقوق بین الملل و تجلیات آن در زندگی روزمره پیوند داشته باشد، یکی از دغدغه‌های هم‌سنگ برده است. وجود حسن مذکور و برخورد آتمی با پیوند (Link) انتشارات سایت انجمن امریکایی حقوق

بین‌الملل^۱ (ASIL) و مشاهده تألیفی تحت عنوان:
INTERNATIONAL LAW: 100 Ways it Shapes Our Lives
بهانه‌ای شد برای ترجمه کتاب حاضر.

کتاب «حقوق بین‌الملل: یکصد شیوه شکل دهی به حیات ما» در اثر حاضر برای ارتباط بهتر مخاطب تحت عنوان «یکصد شیوه حقوق بین‌الملل در زندگی» ترجمه شده است. این گزاره تکوین یافته است که نه تنها حقوق بین‌الملل وجود دارد، بلکه چنان عمیق و گسترده در زندگی روزمره ما رسوخ کرده است که حتی مردمی که تحت تأثیر آن قرار دارند نمی‌انند عموماً آن را درک کنند. بنابراین بر آن شده است تا برخی از شیوه‌های ملموس و خاص تأثیر پذیری زندگی انسان‌ها از حقوق بین‌الملل، به‌ویژه موارد مرتبط با مخاطبان ساکن ایالات متحده آمریکا را که آموزنده و سودمند خواهد بود، شناسایی و منتشر نماید.

امید است که با مطالعه این کتاب، افق دید دانشجویان

۱. انجمن آمریکایی حقوق بین‌الملل متشکل از حقوقدانان، قضات، وکلا، مشاوران حقوقی و نمایندگان سازمان‌های دولتی و غیر دولتی با ۴۰۰۰ عضو از ۱۰۰ ملیت مختلف، یک سازمان آموزشی غیر انتفاعی و بی‌طرف است که از سال ۱۹۰۶ با هدف پرورش مطالعه حقوق بین‌الملل و تقویت ثبات روابط بین‌الملل براساس قانون و عدالت در شهر واشنگتن تأسیس گردیده است.

عزیز حقوق نسبت به عمق تأثیرات حقوق بین‌الملل در
زوایای امور روزمره زندگی که شاید در نگاه اول بسیار
پیش‌پا افتاده باشد اما در واقع حاصل ساعت‌ها تلاش و
صرف وقت حقوقدانان برجسته و دیپلمات‌های کارکشته
می‌باشد، بازتر و روشن‌تر گردد. البته این بدان معنا نیست
که دانشجویان سایر رشته‌ها یا حتی اقشار دیگر جامعه از
مطالعه این کتاب خصوصاً از حیث تقویت باورهای خود
نسبت به جایگاه حقوق بین‌الملل بی‌بهره بمانند.

در پایان شایسته است از کلیه عوامل و مسئولین محترم
مؤسسات مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهرداری خصوصاً
جناب آقای قاسمی که در تمام مراحل برای تهیه و نشر
این اثر هم‌واره پرموده‌اند، کمال قدردانی و سپاس را
داشته باشم.